



# HET SCHWETSKAMMEZAOL



## Oprechte Remunjse Schmookers - Vastelaovesgezet

Verschient eeder jaor op Vastelaoves-Zondaag

OPLAAG ZOO VEUL ES VEER WILLE

Abonnees kinne veer neet drop naohaaje  
det gif os te veul kopbraikerie.

Verantiwaardelikke Redacteurs: Nachtsuule en Schtraotverkes  
Kantoor:

? ? ?

ADVERTENTIES en ANNONZE koste ein klats nao 't oug.  
Groote letters enz. waire mit kubieke kilomaiter bereikend.

INKEL NOMMERS à VIEFTEEN CENT TE VERKRIEGE BIE: WOO HET AANGEPLEK SCHTEIT.

DIT NUMMER BESCHTEIT OET TWEE BLAAJER

EERSTE BLAAD.



### Aan de Laizers!

Ziezoo dao is alweer ein jaor zum jaffa en schteit de vastelaovend mit zien lollige gekke daag weer veur de deur en bie vastelaovend heurt wie van aaits ein vastelaovendgezet en daarom hubbede Nachtsuule en Schtraotverkes beschlaote het Schwetskammezaol dit jaor weer te laote verschiene. De Redactie brinkt dan aug in de eerste plaats dank aan al diegene die os mitgeholpe hubbe om os in schtaot te schtelle oos traditioneel blaitje weer te laote oetkomme, veurnamelijk oos adverteerders en verdere mitwerkers.

Het jaor det achter os likt hait oos weer van alles mitgebrach, leef zoowaal leid hait et euver Remunj losgelaote. Mer det is wairelds luip en kumpt et os aug neet in oze kraom te pas, os dao euver oet te laote.

Waas os het veurig jaor de Vastelaovend ram bevaore, dit jao leut et zich aanzeen, det veer dai om het zoo mer ins oet te drukke tussche het greun en de bleumkes gaon viere, want zonne zaagte wintjer hubbe veer lang neet meer gekind. Good is het ongertussche veur eederein behalve veur de kaolehanjelaers mer die waare in den lesten tied aug nog,

### Wie Curaçau woord ingenaome.

Het waas zes oere in de morgende en op ins dao schetterde het signaal „reveille” euver de binneplaats van de kazerne in Willemschad. Sergeant Bullebak dai de waik had reet giftig de deur van de soldaote kamer aoep en keek mit ein zoer deenstgezicht de kamer rondj. „Wel verdonderd nog” vloekde de sergeant „daar ligt me dat lui marakel, die Peeters, nog in z'n nest. Deruit, lamme slaapkop, dek-selse lui!”, brulde sergeant Bullebak en schloog mit de schei van ziene klewang taige Peeters zien krib Maar Peeters trok ein misselik gezich en kermde „och laat me toch liggen sergeant, ik ben dood-ziek... Au!.. mijne buik en mijne maag. Sergeant, ik geloof dat ik dood gaan”

De sergeant keek de iange Limburgsche lummel, want Peeters kwaam oet Schaalkesbaik vandan, ins wantroewig aan. Waas dai vent noe wurkelik krank, of hool der zich zoo.

Noe waird der in ein Curaçausche ka-

al gein klein bietje verwind. Ein van dees daag reej mich nog zoo lid van die zwarte gilde op ziene fiets veurbie. „Waal schtraotverke” zag ter „good wair neet, veur de deugenete.” Ich reep truk „jao, aivel neet veur dich, doe hads leever det et vroor det 'tkraakde.” Of der alles heurde waat ich hem verder naoreep, ich gluif et neet, want hai smeerde hem mit ein vaartje. Maar mit die laige scharrele veer toch maar schतिकom door de wintjer hair.

Maar noe euver de Vastelaovend gespraake, dao is weer van alles zat te doon. Kermes op de mert, alle aovende gemaskeerde Bals, euveral meziek. Mein liebchen was wils du noch mehr.

En noe ein woord aan de Remunjse Jugend, de aaie mooge zich det aug aantrekke, want dao zeen der zat, tussche twee heukskes, die aug nog ins gair mit doon, en det is ein beroop op uch om mit dees daag te tuine, det veer oze aaie Vastelaovend ondanks de taigewerking die veer in de leste jaore hubbe ongeronje, neet wille missen en det protest kont geer neet schoonder doon oetkomme, door het dao woo et moog en woo het kan zooveul meugelik verkleijd en gemommegezicht te verschiene. Laot veural de verschillende oetkomme door eur deilname en komt veural gecostumeerd en gemaskeerd, dao is et toch vastelaovend veur en laot os det klein plezeer van zich ins in het jaor ins op gepaste meneer oet te laote ons neet laote ontfutsele door zjwartkiekers en dreugproemers en luuj die neet Remunjs veule en neet weete waat ze van plan zeen om os aaf te naime.

Daorum, laive de Vastelaovend! en veul plezeer mit dees daag winscht bie deze aan al de begunstigers, laizers en neet-laizers van oos Schwetskammezaol namens de Redactie,

HET SCHTRAOTVERKE.

### Proclamatie!

Aan alle verschtenjigge en onverschtenjigge Raregekke en anger gekke in Remunj en omschtreeke

Veer Prins Carnaval, bie de gratie van de narremuts en de champagneflesch, Salut! Doon te weete:  
Det veer veur drie daag in dees veste

zerne waal neet zoo nej gekeeke, maar deenst is deenst en het guf altied ein gehaspel veur de sergeant van de waik es eine van den troep op et appel mankeerde. Ein klein half uurke aantraije is toch gein al te zwaor werk, waat me van Heure Majesteits troepen dao kos ver-langen. Waat ze nao aafloup van het morgenappel oetveurde, kos de sergeant Bullebak gein mieterke bomme.

Peeters deej of der riejende wie eine kwekkert onger zien dun molton daik det hem bie die verdulde hets in de rimboe al danig begos te hinjere. De sergeant vloekde nog ins van „wel verdonderd nog toe” haalde de schouwers op en zag „ik zal de dokter bij je sturen begrepen”.

Hai had ziene ruk nog neet gedrejd of Peeters begos in zien eige te grim-lache. Zeker hai waas krank, eine blanke is eigenlik in de tropen altied krank teminste es der zich neet mit de neudige melesiene bie ein hool. De zon, de hets, jao zelfs de melesien, zoo es Peeters de snee-euver numde, verpesde ze en Peeters dacht mit heimwee aan zien keul vaderlandj terug, woo der 'swintjers den eine teijer nao den angere nao binne werkde

mit ein bevaarbaar Maas en ein soep-vettige Roer gearriveerd zeen en bevaile.

10. Det in dees veste gedoerende die drie vastelaovesdaag zich neet mit ein serjeus gezicht in het openbaar te mooge vertuine.

20. Het verbaaje is zoowaal in es boe-teshoes zich mit geine angere kal op te haaie es schaile wauwel

30. Op den tied zien glaiske te preuve zonger zich kopbraikerie te maake euver hangende geruchte van plaat-selikke keuze en zoo get.

40. Neet meer glaiskes te nuttige es eine fatsoendelikke raregek verdrage kan.

5e. Gein kelfkes te maake langs heere schtraote of anger neet zonger per-missie te numme inrichtingen.

6e. De inwendige rust in oos schtedje neet te verschteure es door 't blaaze op toete en ratele mit ratels det eemes het heure en zeen vergeit.

7e. Zich op de Bals op gepaste meneer te verkleije en te maskeere om zich zoodoonde neet in gevaor te schtelle verbanne te waire oet oos riek.

8e. Jong luuj die vrieje neet zonger heur mauske en getrouwde aizels neet zonger blök aan 't bein om in het openbaar te verschiene om zoodoond-

9e. Det jonges die heur sult rekes nao hoes bringe, zich content zolle schtelle mit ein aafscheids muundje.

10e. Vruiwkes die door ein of anger om-schtandigheid neet oetkinne, neet op heure man beginne te schelje es der get laat, zalig of onzalig thoeskumpt.

11e. Det neemes et in ziene gevel kriegt op asselegoonsdaag 's morges veur neege oere naodors te hubbe.

Gedaon in oos residentie Nurgeslandj op oos schlot „Lochkesteel”, den elfde Meert min teen van et jaor negenteen-hongerd tweemaal elf plus acht.

Namens ziene doorluchtige Hoogwieze Raadschtapelgekkigheid.

Prins Carnaval.

(w.g.)

Graaf Don Francisco v. Joeksenschtein  
toet Lachuchvet.

Verdreeve van hoes.

Ein dreuvige klach van oos Redactie.

Zie woonde zoo rustig, zoo hoog en zoo dreug,

In heure bouwvallige tempel.

aug al taige allerlei krankigheid en woo der det neet van gewete had! Euveral op de ganse weld mos me z'en vleisch maar onger de pekel haaie om et neet te laote bederve. Maar hie in det ape-landj, van die paar onneuzel drukpes van giester aovend veulde hai zich zoo kat-terig, det hem det dageliks koekoek-eine zank van aantraije, gewair presentere, op de plaats rust en inrukke eine crimi-neel begos te vervaile. En mit ein akelig gezich schlikde Peeters de vieze schmaak weg dai der van giester nog naopreufde.

Taige de middaag wanneer de hets eederein van de schtraot aafjoog kwaame de soldentjes gewoenlik de kamer op om van ein toet veer heur middaagdutje te doon. Dao had Peeters mit ongeduld op gewacht.

„De Pilledraajer is van morgen hier ge-weest” zag Peeters.

„En is hij er in gelooopen, die sul? vroeg eine van de soldaote.

„O neen” zag Peeters serjeus. „Maar hij heeft me wat gegeven om in te ne-men. Daar staat het. Maar ik ga veel liever gewoon dood. Ik wou dat ik een half maatje jandoedel had. Zeg Wolters jij hebt nog een kruike, toe zeg, zou jij

Den Uul en 't Verke in vrede en vreugd, En waare veul luuj toet exempel.

Zie schreeve en vreeve dao veur heur gezet Zie riemde en dichde heur „schtökskes” Zie pende kolomme vol dun en aug vet, Soms flauw, en soms hertelikke brökskes

Zoo gong dao heur laive heel kalmtjes veurbie

Al heel veul jaor lank, zonger zorge En alles ging maar oet puur leefhubberie Waat kummerde zie zich om morgende. Maar wie det et schteedig in 't laive nog geit

Es 't good geit, moog det zoo neet blieve. Aug baove heur hong ein schrikkelik leid Ein leid mit gein pen te beschrieve.

Op zekeren daag kwaam de raod hie bieeein En dao waarde einfach beschlaote, Det Uul en aug Verke moste, wie gemein De Rattentoore gaon verlaote Het schient det de schtad op et doeve-gemelk

Zich binnekort toe wild gaon likke, Drom goof ze det tweetal dai bittere kelk Door vaort heur de huur op te zekke.

Op schtaonde voot moste zie noe aan de deur

Dao help gaar gein smeeke of baije want naan oze raod zooget einmaol hie veur Dan loestert der gaar neet nao raije Dai toore zoo aat zoo bekind in de schtad Det mot noe ein doevelit gaive. Dao is noe gein plaats meer veur moes of veur rat

Mer det gaon veer aug nog belaiwe. Det eerstdaags de krėje brutaal wie nog nie

Die nestele gaon in oos weije, De heel klein jong duufkes roeps in ein twee, drie Oet roofzucht de nekskes omdreije.

Moraal:

Mit al det gedoons weete veer geine raod En schtaon veer den Uul en et Verke op schtraot.

Meneer en mevrouw zeen same bezig ein vastelaovespekske oet te zeuke veur de balmasqué.

„Ich num mich ein costume waat bie mien haor kumpt” zait mevrouw.

„Jummig van marante” zait meneer, „waat mot ich mich dan aantrekke?” zich euver ziene kaal kop hairschtriekend.

een arme zieke niet...?

„Loop jij naar je grootje” antjwaorde ein deepe graafschum oet de verte van ein krib.

„Ellendeling! Als ik de gele koorts krijg moeten jullie het allemaal afleggen” en Peeters julleeg ein ougenblik om te loestere wie de ganse compie van angst mit de tenj klapperde bie de gedachte aan de gele koorts en toen zag der, mer zoo, det eederein het heure kos. „De Pilledraajer dacht dat het misschien typhus was, dat is even besmettelijk als de pest” Mit eine schprunk schprong de eerste naober van Peeters op zien bloote jatte boete zien krib en gong op eine beheur-likke aafschandj zich verdekt opschtelle. Maar eine angere reep „Maak me nou niet naar Peeters. Ik heb nog een half fleschje Curaçau voor je, als je vanmid-dag je menageklep houdt. Ja?” Aanneme! reep Peeters, al ein klein bietje gezonjer. De flesch woorde mit veul ge-schommel opgezocht en passeerde van krib toet krib en kwaam op et lest ta-melik vermindert bij Peeters aan. „Ij mot het laatste drinken, want jij bent besmet-telijk” zag de naober lachende, maar Peeters had de sctop al van de lieters





## Pechveugel

(Historisch)

Ein aajerwetsche equipage  
Zoo get verschleete toet den draod.  
Die sukkelde les van de shtasie  
Nao heur bestumming Pollardschraot.  
De koetscher op de boek gezaite  
Mit ein greun jagers heudje op.  
De Palfreneer neet te vergaite,  
In uniform zoot achterdrop.  
Het muibel pront n' bak van boete,  
Mit ein porteer det heel vast schloot  
Es of de grootste schurk of gauwdeef  
Of meschiens n' maordeneer drin zoot.  
Heel schtatig rolde 't rietuug verder  
Het pairdje sctapde kalm, neet hel  
De koetscher loot de teugels viere,  
De palfreneer keek scthing model.  
Opins ein schrikkelik schpiktakel  
Het paird list oet, veel of de kniej  
De koetscher tuumelt van de boek aaf  
Dao scthong 't schpeel in ein-twee-drie  
Ein van de trekbuim waas gebraoke  
De koetscher blooide oet de naas  
De palfreneer bleef onverschrokke  
En kwaam ins kieke waat et waas.  
Het paird door miensehenj geholpe  
Scthong dalik alweer op zien bein,  
Mer 't heel vehikel had geleeje,  
De ganse „boek“ hong ram oetrein,  
Zie ginge toen aan et convereere,  
De koetscher en de palfreneer,  
Waat det noe verder mos gebeure  
Mit heure onzichtbaare passageer,  
Dai mos noe, verder woord beschlaote  
De waig mer maake schtil te voet.  
De sctakkert waarde droet gelaote,  
Het waas n' schooiert dai om brood  
Meschiens gevraagd had langs de deure  
Dai dacht noe 'g deftig rieje moog  
En zich noe door det scthom gebeure,  
Zien rtje ongerbraoke zoog.

Het Schtraotverke.

## Jansen en Jansen.

's Nachts, om ein oer of ein scthaon  
twee heere aan ein hoesdeur allebei mit  
eine schleutel te maore om binne te kom-  
me. Zie hadden hem allebei lekker om.  
„Waat duis doe aan mien deur“ zag  
den aaste.

„Nai, ich meneer. Wie het geer dan  
meneer?“

„Ich heit Janssen meneer.“

„Nai zoo heit ich, meneer!“

Dao kump op ins op et schpektakel  
eine polies aangezitte. „Waat is det hiej  
veur ein gedoons, vraagt de polies.“ De  
heere lagte hem heur ruzing oet.

„Komt allebei mit nao baove, dan zolle  
veer kieke, waim geliek hait“ zag de po-  
lies. Het scthel schraaveld de trappe op  
en de polies klopt aan ein deur, door  
de heeren aangewezen en vraogde toen  
der binne ein vrouwe scthum heurde,  
waim van de twee heere Jansen waar.

„Och“ roopde de vrouwe van binne  
„meujt uch maar neet verder mit die  
zaak. Het is Jansen vader en zoon, es die  
hem om hubbe, kinne die zich zelf neet  
meer oettrein.“

flesch aaf en kos me het kustelik vocht  
al in zien kailsgaat heure kloeke.

Wie het kwaam wister zelf nee, maar  
opins scthong sergeant Bullebak naive  
zien krib en schreefde: „Wat of jij daar  
zuip?“

„Me drankie, sergeant“ zag Peeters ge-  
moedereerd en duujde de flesch onger  
zien kusse De ganse kamer loog te gie-  
gele en de sergeant keek aarzeld rondj.  
Opins kreeg der de aangebraoke melesien  
flesch in de gaten en bulderde En dat dan?

„Dat is een ander drankie“ zag Peeters.  
„Dat mos ik alleen nemen as dit niet  
hielp.“

Noe waarde nog helder gelache en det  
gegrinnik deej den sergeant zien blood  
kaoke. Hai buigde zich euver Peeters en  
rook alkehol en opins schnapde hai de  
flesch onger het kusse oet, bekeek het  
etiket en begos op sarcastische toon..  
„Zoo zoo, moest jij dat innemen. Zoo  
zoo, ik zal.. Maar Peeters, dai zien kranke  
proces door het schielik drinke en de  
middag-hets ein onverwachte wending  
noom wjs bescheid en zag mit verdachte  
gladheid van tong: „Hoor nou es, hoor  
nou es sergeant. Wat is dat? Curaçau!  
En moesten we niet naar Curaçau komen  
om hier te leven en te sterven? Te vech-  
ten voor het Moederland en 't schoone  
Cu - ra - çau!“ Deze leste zin zong der  
mit hikke op de wies van 't Wien Neer-  
lands blood.)

De sergeant mit de flesch in de handj

## Schlachthoes-episode.

Drick Schteevels de schlechter had  
eine nuuje knech gekreege Het waas eine  
schteeve ge knech, mer hai had ein gebrek,  
hai waas zoo schail wie eine kater, zoo  
schail det der mit zien linksch aug in  
zien rechtsche boksetesch kos kieke.

Drick Schteevels had aug eine leer-  
jong dai de knech mos helpe schlachte.

De eerste de beste keer det die twee  
saame aan 't werk gongen, moste ze ein  
verke om zijk bringen en wie det ge-  
broekelik waas, zol de knech het verke  
eers mit eine hamel verduuzeld schlaon  
alveurens het den hals aaf te schnieje.  
De knech griep den hamel en de leer-  
jong mos het verke vas haaie, det de  
schlaag good zol aankomme. De knech  
scthong mit den hamel in deheugte ge-  
reid om het verke ein vaig te verkooue.

De leerjong keek hem opins aan en  
zait gans angstig „Zek Tienes, kiek ste  
noe woo ste schleis, of schleiste noe  
woo ste kieks.“



## Geschteurde Nachtrus.

Ein radio-historie.

Frens, heurste nieks, Frens dan toch,  
schnorkerd wair ins wakker.

Frens bromde get in zien eige, maar  
kos neet toet zich komme

Maar Frens, heur dan toch ins, schmeek-  
de Mia angstig, dao gebeurd get in hoese,  
ich gluiif zeker det ze aan het inbraike  
zeen. — Inbraike zeen? Frens waar op  
ins klaor wakker en loesterde mit alle-  
bei zien oore. Jao, dao heurde hai aug  
get. — Roeps dich et bed oet, de schloe-  
fe aan de bloote veut. Inbraikers... fluu-  
terde Frens en greep zien revolver oet  
de kaste laaj en in ziene pyamaschloop  
hai zien schlaopkamer oet de trappen aaf  
op het geluud aan waat er onger in zien  
hoeskamer heurde.

Mia bleef angstig in bed likke loes-  
tere, zie waare nog mer pas ein paar  
maondj getrouwd en woonden in ein leuk  
landjhuuske, nog al tamelik einzaam en

„Inbraikers“ in eindelijk aan de deur van  
zien hoeskamer en loesterde neet zonger  
ein bietje veul angst ins efkes aan de  
deur... Waat waas det! Opins heurde hai  
eine schrikkelijike gil. hai loesterde scher-  
per, weer eine gil... en toen heurde hai  
duudelik ein dames scthum het hoogste  
leed oetgalme. Frens loot zien revolver  
op ins oet de handj valle, reet de deur  
aop, rende binne en...

Mia loesterde werm onger de daikes  
en heurde opins aug het gille. Heer in  
den hemel dain erme Frens, meschiens  
loog der op het augenblik mit de inbrai-  
kers te worstele. Zie kos et in het bed  
neet meer oethaiae en vloog opins in  
heure nachtpon de trappe aaf, de hoese-  
kamer binne en vonj dao Frens rustig in  
eine clubfauteul nao de Radio zitte te  
loestere, woovan de vief lampe gezellig  
in de kamer scheene.

scthong perplex euver zooveul brutaliteit.  
Zoo perplex, det der allein nog maar in  
scthaot waas om te zekke „zoo zoo...  
moest jij Curaçau innemen zoo heele-  
maal op je eentje“

„Ja... ja... zeker“ knikte Peeters om  
den sergeant mildj te sctumme. „Wij  
hier, met een handjevol manschappen,  
onder aanvoering van een dapper ser-  
geant, wij zullen Curaçau innemen totte  
we niet meer kanne... En daarna zullen  
we terug gaan naar het lieve vaderland  
en zulle me Voorburg innemen en Cats,  
nee Cats is geen stad, maar Schiedam!  
Nou, Schiedam dan!“

De zaal bulderde en de sergeant brulde

„Tuig, houdt je bek.“

„Een nette bende is het sergeant, een  
reine bende is het. Och had ik maar 'n  
flesschie Rijnbende hier...“

Mer de handj van het noodlot snjeurde  
Peeters de mondj, want juus op det  
ougenblik heurde me ein geweldig ge-  
sctommel en roew sctumme roopde  
van „Caramba“ en „Macaco“ en veur  
eemes toet bezinning kwaam waar de ka-  
mer gevuld mit ein vieftig scttuks kairels.  
Allemaal bandiete tronies, die heur revol-  
vers gericht hoole op de kribbe woo op  
de ganse compie achter de kusses loog  
te loere mit groote zijweidrupsels van  
angst en hets op heur veurhuit. Allein  
Peeters, geschterk door de melesien had  
mood en veulde zich geroope het woord  
te doon: „Wij willen onderhandelen“.

Frens, schreefde Mia, waas det noe  
en vloog hem op ziene schoot en schloog  
den erm om ziene hals Scthil Mia, zag  
Frens, loester, ich had vergatte het toe-  
scttel aaf te zitte en hub opins Amer'ka  
te pakke, nao det ich mich ein half jaor  
gek gezocht hub om het te vinje.

## Doa hubste ze weer.

Uul Waal verdossche kiek dao hubste  
Aug et verke al weer dao.

Verke Jè waat dachste uulekares

Eeder jaor kom ich dich nao.

Uul Jao det hub ich in de schmieze

En wie geit et dieke prief.

Verke Lekker, monter, poeperlustig,  
Wie et dich geit zeen 'g van hiej.

Uul Kuusch waat tunk dich van oos

Waird det neet modern en schiek?

Verke In zien veurdeil is 't verangerd

En gereeflik veur 't publiek.

Uul 't Is ein sieraot zonger scthoefe

Alles is fein opgeknaapt.

Verke Jao uul mer toch bun 'g nuuscherig

Waim det allemaol berap'.

Uul En et verkeer wie schoon geregeld

Alles rechts en alle links

Verke Vreuger waarste nurges veilig

Woa sie gings of woo ste scthings.

Uul Om ein haverklap dan had ste

Vreuger scttukken of malheur

Verke Des gelukkig van de baanj aaf

Det kumt gaaroet neet meer veur.

Uul Waat ein drukte en bewaiging

Is et noe hiej op de maas,

Verke 't Is get anders uul es vreuger

Toen gaar geine scheepvaart waas

Uul Maar toch hait Remunj geinveurdeil

Tunk mich, door die vaarderie

Verke Nai, de me ste scheepe vaare

Hie Remunj finaaf veurbie.

Uul Ein dink scthaon ich van te kieke

Det het zeeletal zoo daalt,

Verke Jè woo maag det toch aan likke

Hie waird toch flink loon betaald

Uul Dao zal ich mer neet op scthoefe

Alles trekt de miensctreeke in

Verke Gein soldaote, gein fabrieke,

Aug veul schpaorluuj kromp m' in

Uul Es ich oze raad mot gluive,

Zeen hiej veul te veul cafées.

Verke En waird duchtig hie geborreld,

Soms gedronke wie ein bees

Uul Koepte dich zoo get beeriepe

Nurges vinjste compen.

Verke Zondaags is et al heel treurig,

Door de waik is gaar nieks hie'

Uul Zek van oze raad geschpraoke,

Vinjs doe zoon behanj'ling net?

Verke Zoo maar op de schtraot te zitte

Oos kantoor van oos gezet.

Uul Jè en waat noe aan te vangen

Wets doe soms get nuujs veur os?

Verke 'g Zal ins mit de heere schpraike

Dan lupt det meschiens waal los.

Uul Loester noe ins beste Verke,

Al det kletse en gemeek

Verke Uul ich weit waas doe wils zekke

Det hulp os toch geine sctteek.

Uul Juus en daarom neet meer zeure

Gein gezanik en geklaag.

Verke Zeker uul det kos bederve

Schtraks oos Vastelaovesdaag.

Eine Venezolaan wie eine boum, mit  
eine groote schnor kwaam op hem aan  
en zag: „Wijo eischejo, afgifto van alle  
wapenia!“

„Angers niekso?“ vroeg Peeters. „Och  
sergeant, wilt gij ze even aangeven, laat  
mij dan maar zoolang dat fleschje vast-  
houden“.

Veur die vieftig zijwarte cirkelkes van  
die revolvers veulde de sergeant zich op  
ins eine angere miens wa're, eemes dai  
zien hert werm veult kloppe veur zien  
manschappe. Es blanke ongerein hadste  
ein lien te trekke taigeneuver det inlands  
geschpuus en in det trekke van diverse  
liene, waas hai es allein aanwezig kader  
heel good geoeffend.

Hai goof dadelik de flesch aan Peeters  
teruk, aopende de deur van het munitie-  
hok, die meuielik aopegong van de jaore  
lange roest dai aan schlaot en scherneere  
zoot. Peeters noom eine flinke schloek  
oet de flesch en mompelde es ein be-  
schwairing „Es Curaçau ingenaome mot  
waire, zeen veer der aug nog“.

Ein oer later kwaame de Venezolane  
teruk in de kazerne. „Asteblievo, hie zijn  
jullie gewero terug, mannen van de zeve-  
jo Nederlando, ze willen neet schieto die  
oude blaaspipjo, maar et was gelukkigjo  
ook niet noodigjo, aangezien jullie sou-  
vereinico een heel meegaand manno iso!  
„En gaan jullie weer naar huiso...?“  
vroeg Peeters leef.

Uul Daarom om good aan te vangen  
Ich trakteer kom es te wils.

Verke Gair; want ich zoot al mien zinne

Op 'n halve lieter pils

Uul En woo gaon veer leefste kuuschke

Alla zek doe det noe ins

Verke Laot os mer om te beginne

Hie bie Lei gaon in de Prins.



## Drin gevlaoge.

De witte waas mit zien mukkeltje nao  
de bal gegaon en dao het mauske bang  
waas, det et zien porte monee zol ver-  
leere, goof et die aan de Witte lin be-  
waar. Wacht dacht oze Witte, dem bak  
ich ein foef.

Zie zootte mit ein gezelschap bie ein.

Kom zait de Witte opins, drinkt ins  
oet, ich gait ei rundje. Zoo gezag, zoo  
gedaon. Het heel scthel dronk oet en ein  
nuuj rundje rukde aan.

Maar toen de Witte betaale wol, na-  
tuurlik oet de porte monee van zien  
schnubelke, kwaam der toet de ontdek-  
king det der kamers te huur waare...

Het kiendj had oet veurzorg de Witte  
ein laig porte monee in bewaar gegaive  
en de cente zich los in de tesch geschud.

Aafgeloesterd en geloerd door eine  
Pitsbekker.

## In de lore.

Huberke Streutjes op eine gooie morge  
taige ein oer of veer oet de „Bar“ kom-  
mende, sctheit ieverig hikkende te peu-  
tere om ziene sleutel in het schlaot  
van de deur te kriege, maar krieg et neet  
vaiddig.

Toevallig kumpt eine surveilleerende  
polies langs gewanjele. „Zal ich uch ins  
efkes helpe, meneer?“ vraagt de gedeens-  
tige agent. — „Aoh heel (hik) gair...“  
scthaameld Hubair. „Eh (hik) ich hub  
(hik) ein bietje veul gepreufd (hik) en noe  
begriep geer waal neet (hik)...“

De agent numt de sleutel, probeert  
maar wie der aug morrelt, het gelukt  
hem aug neet de deur aope te maake.

„Verd... (hik) zait Hubair opins. Had  
ik et neet ge (hik) dacht. Of ich (hik)  
hub eine verkeerde (hik) sleutel in de  
tesch gest. (hik) aoke of veer scthaon  
veur ein vraimde deur van ein vraimd  
h(ik) hoese in ein ein ver (hik) keerde  
schtraot woo ich neet woon (hik)...“

De historie vertelt neet woo Hubair  
de rest van de nacht geschlaope hait.

## Schmaakelik

Eine rieke gierige boer waas op eine  
morge toet aan ziene nek in zien meskoel  
gevalle en kos der mit de beste wil van  
de wereld neet zonger hulp oet komme.

„Staive“ zag zien vrouwe „wetste waat  
ich zal de aitesbel loeie, dan komme de  
knechter oet et veldj, dan konne die dich  
droet helpe. — „Wie laat is et?“ vraog  
de boer. — „Elf oere“ zag zien vrouwe.

„Waat“ schreefde de boer, pas elf oere,  
buste gek vroumes, laot ze mer sctilkes  
toet twelf oere aan et werk blieve, ich  
kan best zoolang wachte en zoo lang  
get rondj blieve wanjele.

„Cito de botia ligt klaria.“

„Dan tot genoeghe heeren“, en toen  
taige den aanveurder. „En waarvoorjo  
zijn jullia eigenlijk gekomia, amicio...?“

De pokdalige Venezolaan zoog de flesch  
in Peeters zien tesch, knipde hem ein  
uigske en zag: „Om duizendia kruikio  
van dittem, die al aan boordio zijnia“ en  
oet zien deepe Cowboy-boks haalde hai  
ein veerkentjige kroek, woo op Peeters  
de naam van ein bekinde schneever fir-  
ma loos.

„Jullio weetija ook waarvorja jullio Cu-  
raçauia inneemt“ zag Peeters lachend  
vleijerig taige de twee lietersflesch. „En  
als jullio daar de smaakia van beet krijgio  
zullen wij jullio wekelijksia terug zienio,  
zoodat het moederlandio jullio weer een  
souve rein - bende stuurto, dan zonder  
te mankeeria, ja! antjwaorde de man oet  
Curaçau.

Toen floot er op zien kornuute en...  
schtrukelend euver het inzigtste kanon  
van de Curaçausche bezetting, kwaam  
der mit ziene troep nog juus op tied bie  
de boot, woo de kamereutjes mit de kieste  
mit onverschneeje couragewater wachde.





# Het Schwetskammezaol

Zondaag 2 Maart 1930.

TWEEDE BLAAD



Remunjs Vastelaovesleedje 1930

## Het is mer einmaol Carnaval.

Vrie nao et Duitsch van Willy Ostermann.

Kom de zorg noe op zie,  
Schteld uch netjes in de riej,  
Vastelaovend is verscheene  
Zeet lustig en blie,  
Want et is noe den tied  
Det veer lache, danse, zinge.  
Dus vol mood, klein en groot,  
Waim neet mit duit dai kriegt spiet.

Refrein.

Want einmaol in 't jaor is Carnaval  
Is Carnaval, hoera!  
Veer gaon nao danstent, stoum of bal,  
't Is Carnaval, hoera! (bis)

Waim serjeus noe prakkezeert  
Es Prins Carnaval regeert!  
Hait ein somber tristig laive  
Zich zelf gedikteerd.  
Want wie zait 't spraikwoord weer  
„Humor is et zalt des laivens“  
Zeet noe flink, klink en drink  
Maakt plezeer en profiteer.

Refrein.

Pak dien mokhel in den erm,  
Duuj heur aan dich lekker werm.  
Wilt et eemes dich belette  
Slaag dan vast atterm.  
Want bie zank en meziek  
Zolt geer van den daag geneete.  
Zeet gescheid, pakt de meid  
Kus heur ferm, dan zeet geer riek.

Refrein.

Aug in dezen tied, de vrouw  
Numt et uch neet zoo genouw  
Kump de man thoes aan de morg  
Soms ins lekker blauw  
Zie ontvingt zonger chagrijn  
Leeftdevol den ouwe zondaar.  
Jao... zie lacht, in den nacht  
En zingt dan mit hem 't refrein:

Refrein.

De melodie van dit leedje is verkriegbaar  
veur Piano en zang, en aug op de Plaat bie  
„MUSICA“ op de Hamstraot.

## Van ein verke det neet vraite en eine jong dai neet aite wol.

„Zek Keubke“ zag de boer Helmus  
Reekeschteel op eine gooie morg  
ziene zoon, „oos verke wilt gein gail  
moere vraite.”

„Jè vader“ zag Keubke, „ich aug neet”.  
„Jao maar doe bus aug gein verke,  
Keubke. En toch zal en mot oos verke  
gail moere vraite of de schwair noot  
haolt hem“ zag de vader.

„Geer hubt geliek vader“, zag Keub-  
ke en hai gong nao het verkeshok en zag  
taige het verke „Kusch, doe zols en doe  
mos gail moere vraite of de schwaere-  
noot haolt dich, det hait vader gezagtj”  
„Hap“ zag Kuusch, en beetoKeubke  
in eine klomp.

„Vader“ zag Keubke, „wil ich hem de  
gail moere eers kaoke, dan vrit der ze  
meschiens”.

„Buste gek jong, ich hub einmaol mien  
zin drop gezatj en het verke zal de moe-  
re roew vraite en daomit basta.” Veer  
daag lank kreeg het verke nieks es gail  
moere en veer daag lank bleef et de gail  
moere nut aankieke, maar vroot ze neet.

Maar op eine vieze zondaag morg,  
toen de boer mit de vrouw en Keubke  
oet de mes kwaam, waar et verke oet-  
gebroake en had ein mud beste vreug  
erpelle, eine zak mit grutte veur de kuuk-  
kes en de boer zien beste gette mit eles-  
tik en alles opgevraite.

Oug waas der eine potlaipel weg dai

nurges meer te vinje waas, en het verke  
der tussche oet. — Het doerde drie  
daag, nao det et gans durp mit had helpe  
zeuke, det ze het verke in ein dreug  
schloot schlaopende terug vonje.

„Moere zolste vraite“ zag de boer en  
naigelde het verke in ein kooi, die hert-  
schtikke toe waas.

Neege daeg bleef et beest dao in maar  
het vroot gein gail moere en brook op  
et lest weer oet. Toen et beest weer ge-  
greepe waas, metselde ze hem in ein  
schteine hok en gooide det vol gail moere.

Zeeve maondj lank bleef het verke in  
de kooi en de boer kos zich mer neet  
begriepe det et beest zien moel neet  
schtook aan de gail moere die der hem  
voorde en toch wairde het wie langer  
wie vetter, zoo vet, det ze hem ten lan-  
ge leste moste schlachte en toen kwaam  
aug de verdweene potlaipel weer veur  
den daag. „Zonne schtiefkop“ zag de  
boer, wie der et verke de nek aafschneej  
„om gein gail moere te vraite”.

Maar waat de boer aug neet schnap-  
de, det waas det Keubke, ziene zoon  
gein kolleraabe onger de grondj wol aite.

Zon fijn kolleraabe, echte blauwköp  
eerste klas waar en gemest op puur  
schaopedrek. „Jong“ zag de boer, „det  
geit dich oppendoer juus wie det verke  
mit die moere. Kolleraabe zolste aite, det  
kafeer ich dich.”

Mer Keubke zag „Nai” en oot ze neet.  
„Dink aan det gemetseld verkeshok”  
zag de boer „et geit dich pront zoo.”

„Ja“ zag Keubke, „mer ich bun toch  
gein verke“, waat de boer toegoof. „Ich  
vrait ze ten eeuwige daag neet“ zag  
Keubke. „Neet - neet - neet - neet!”

De boer greep zich ein schuip ploog-  
lien, lag der veer duchtige knuip in, maar  
Keubke waar hem al geschmeerd.

Wie der weer heim kwaam greep de  
boerin hem mit zien rooi haor en mit  
ziene boksebaom en transporteerde hem  
de ledder op nao zien schlaopkammerke  
baove op den din en wie der eine daag  
en ein nacht gezaite had, vroeg hem de  
boer „Keubke wilste noe kolleraabe aite  
of neet?”

„Nai neet“ zag Keubke. En weer eine  
daag en ein nacht gonge om en gein  
dreug of naat schtuk brood kwaam euver  
Keubke zien lippe, want hai kreeg nieks  
wie kolleraabe en die loot der ieskaat  
skhtaon. En mooder beukde zich 'snachs  
haos ein oug oet omdet Keubke neet aite  
wol en de boer hem loot honger lieje  
wie eine kwekkert in wintjerdaag. Maar  
hai zag „Anneketrien wai zeen der mit  
begos en wai motte volhaoje!”

En Anneketrien beukde traone mit tui-  
te, zoodet et ze later mit eine baalzak  
mos wegdweijele. Maar de boer hool vol  
en Keubke aug.

Eine volle maondj lank zoot der op  
zien kaimerke opgeschlaote, maar oot  
gein kolleraabe. Toch wairde de boer  
eigelik neet kwaod, mer waal ein bietje  
schtols op ziene zoon det der zoo schtandj-  
vastig waas en vol heel. Eine maondj  
lank honger lieje, verdulde schtiefkop,  
maar ich kan good merke, det et mien  
eige vleisch en blood is, zag de boer.  
Het verke hait neet toegegaive, dacht de  
boer, maar dao waar et aug ein verke  
veur en schtrik genaome zeen kolleraabe  
ongergrondj eigelik aug maar veevoor en  
de boer kroop de ledder op om ins te  
gaon kieke wie de schtiefkop et maakde.  
Hai gooide de klompe oet om neet ge-  
heurd te waire. Hai deej de klink aoep  
gong de deur binne, mer bleef opins  
verpazakt schtaon...

Noe zolt geer dinke det Keubke aug  
oetgebroake waas, juus wie het verke,  
nai heur. Keubke zoot der nog heel net-  
jes en aug neet allein. Keubke zoot mit  
mooder aan taofel en op de kamer hong  
eine geur van lekker aite en op de tao-  
fel schtonge malsche gebroaje kortelette  
eine komp mit erpele en geschoofde  
schniejbeunkes!

„Sakker.... vlookde de boer, noe weet  
ich waim mien verke die gail moere hait  
taige gemaakt, enne - enne toen greep  
de boer zich einen dieke kluppl enne...  
gong mer get wanjele door et veldj.

Eine Belge piot dai in Antwerpe. in  
garnizoen loog, hai waas nog in ziene  
rekruten tied en ein bietje dom oetge-  
valle, wanjelde op eine middaag door  
de schtad en kwaam in ein deffige straot  
langs ein heere hoem en zoog ein aoep-  
raam ein kooi mit eine pappegei in  
schtaon. Hai had nog nooit zoon biest  
gezeen en schtong hem mit alle aandacht  
te bekieke. „Goeden dag“ zait opins de  
pappegei. Ooze piot duit opins zien po-  
litiemuts aaf en schtameld...

A wel verschoonink meneerke, ikkik  
dacht datde gij 'n vogel was zulle.

Teij en Maan komme 's aoves om ein  
oer of twelf same oet de kroeg en gaon  
nao hoes toe.

Maan, zait Teij opins, waat buste de  
ganse aovend schtil gewais, ich kin dich  
neet meer truk, mankeert der get aan?

Jao, zait Maan, dich wil et waal ver-  
telle, ich hub ruzing mit mien vrouw  
gehad en toen zag ze det ze van mich  
weg zol loupe nao heur moorders hoes  
truk.

Och Maan, zag Teij weer, det moste  
zoo serjeus neet opnaime, die vrouwluuj  
zekke dukker zoo get, maar zie doon et  
toch neet

Juus daarom, zag Maan, det is et juus  
woo ich zonne schpiet van hub Teij.

Joep: Zek Jan, ich gluif det veer weer  
gaon oorlog kriege.

Jan: Oorlog? doe bus gek, woorom  
gluifs doe det?

Joep: Omdet ze aan de veurkantj van  
van oos Loeise hoes langs het  
schtanketsel pantserplaatte hubbe  
aangebracht.

## Verleeje en toekoms.

Waat schtong Remunj op ein keer

verschlaage  
Wie det de Radio 't bericht os bracht  
Al leep 't gerucht 't veuroet al ein paar  
daage

Toch kwaam dai schlaag nog taamliek  
onverwacht,

De burgemeister zol os gaon verlaote  
En det al binne eine korten tied,  
Wie, Steinweg weg? zoo heurde me

toen praote  
Want gans Remunj, zoo erm en riek  
had schpiet.

Dai korten tied dai hai moogde regeeren  
Waat hait der dai neet excellent benut,  
Waat gong Remunj al aardig aan 't

floreere  
Op eeder schtraot. in eeder wiek of put  
Dao heurde me de naam van Steinweg

prieze,  
Want eeder kinde hem, zoo groot es klein  
Veer dachte jaore lank zol det zoo blieve  
Behüt dich Gott es hatt nicht sollen sein.

Veer hubbe noe weer het geluk gekreege  
Eine nuuje burgemeister in 't landj.  
Det leedje had hie burgerrecht verkreege  
Es kienjer zonge veer 't langs wal

en kantj  
Moog burgemeister Waszink het os gaive  
't Geluk woovan det os het leedje zingt  
Behüt euch Gott en laot et os belave  
Det geer Remunj geluk en welvaart bringt.

## Raak:

Eine schoolmeister is mit zien klas be-  
zig en vraagt aan de jonges, waat in et  
Duitsch „Baker“ is. Geer wet toch alle-  
maol waat ein Baker veur eine persoon  
is, vraagt ter en oetlikkend geit der ver-  
telle det het ein vrouw is die de pasge-  
baore kienjer verzorgt, ze wisch, kleijnd  
enz. Hai wilt geistig zeen en doelende  
op eine van de jonges mit rooi haor  
zait ter b.v. „Hiej Wullem dai hubbe ze  
wie der heel klein waas ins vergaite aaf  
te dreuge en daarom zeen zien haore  
noe verroest.”

„Nouw meneer, zag Wullem schlaag-  
vairdig, dan hubt geer aivel ein baker  
gehad die uch te forsch gevreeve hait  
mit aafdreuge. pats!

Eine boer kump in de schtad en zuut  
veur den eerste keer van zien laive eine  
voetbalmetsch.

„Zek, zait er op ins taige eine kwa-  
jong, wiezende op de kieper, krieg dai  
miens det aug betaald om de bel eeders  
keer te griep.”

„Jao zeker, zait de jong, de boer veur  
het lepke dinkende te haaie. Zoo get  
viefteig gulje per waik.”

„Waat schtommerike zait de boer,  
woorum maake ze die gater neet toe mit  
plenk, det waas toch veul gooiekouper.

Eine politie inspekteur had heure ver-  
telle det ze in ein zeker café restaurant  
patrieze hadde gegeave in de geschlaote  
jachtied. Hai kleijde zich in burger, gong  
nao de bewuste café en beschtelde ein  
paorsie patries. De kelner brach hem de  
beschelling en wie der de paorsie op  
had en betaalde, zag ter taige de kelner  
det der de patroon wol schpraik

De patroon verscheen en vraagde den  
inspecteur waat van ziene deenst waas.  
„Aoh, zag de inspecteur, ich wol uch

allein mer zekke, det ich uch verballi-  
seer waiges het serveere van patrieze in  
geschlaote jachtied.”

„Wie, zag de patroon, geer hubt toch  
gein patries gehad.”

„Zoo, schnauwde de inspecteur, en  
waat is det dan gewais?”

„Det, zag de patroon - det waas ein  
krêj!



## Groote publieke verkoup

op crediet

op asselgoonsdaag, smorges om  
elf oere en elf menuute, zal de  
Notaris Pruttelmans

waiges de laig porte menees, op crediet  
verkoupe.

Ein groote partie gebroake champag-  
ne, wien-, beer- en drupkes-glaiskes.

Zeven en tachtig langs de schtraot ge-  
vonje maskers, mommegezichter en naaze.  
Vief honger schtuks laig heringe vader.  
Eine op de Urselinne Singel het veurig  
jaor gevonje zijwarte domino. Zeeve wa-  
gons aafgedankde veldkeije of klaaistein,  
Ein omgeweijd brukwachters huuske.

Zes en dertig verongelukde automo-  
biele, mit en zonger chauffeurs Vief vaats  
manje vol gebroekde entreekairtjes, eine  
door electrische kracht gedreeve woon-  
waage zonger raajer, mit lochbenj, water  
en gaasleijng en waat verder op de prop-  
pe waird gebracht.

Zekt et verder.

## Gemein.

Izaak Schmook mot morg  
eine wissel betaale, maar zit op zijwart zaod.  
Hai wet neet wie aan geldj te komme en kan  
de nacht te veure gein aug toe doon.  
Hai schmiet zich van links nao rechts in  
et bed en kan neet in schlaop komme.

Ten einde raad schteit der op, kleijt  
zich aan en geit nao et hoes van ziene  
schuldieser, woo det der zoo lang beld  
toet dai wakker waird en door de raam  
vraagt waat det gebels in de late nacht  
beteikend.

Roozedaaore, zait Izaak, ich kom dich  
efkes vertelle det ich diene wissel morg-  
ge neet betaale kan en mit ein verlicht  
gemood geit Izaak nao hoes truk en  
mompelt „ziezoo noe kan **dai** aug neet  
meer schlaope!”

Eine metseler veel op zekere morg  
van eine schteiger, drie schtok hoog mer  
kwaam gelukkiger wies op eine houp  
zandj terech. Hai bleef aivekes verpaz-  
akt likke. Dadelik kwaame ein paar luuj  
toegeloupe, die hem opholpe, eine goof  
hem ein glaas water te drinke veur de  
schrik. „Zek ins, zag oze metseler, wie  
hoog mot me hie valle om eine pet beer  
te kinne kriege.

## Leste Berichte.

Veer hubbe vernaome det oos nuuj  
Remunjse iesclub beschlaote hait kunst-  
maatig ies te gaon fabriceree dao deze  
wintjer os zoo teleurgescheld hait.

Woorom aug neet, dao onger in Hol-  
land urges hobbe ze heure raigen mai-  
ker, woorom zol Remunj zien iesmaikers  
neet kinne hubbe?

Toet oos aller gerusschtelling kinne  
veur uch mitdeile, det den Uul is aan-  
gescheld es doeveklip-wachter en het  
Verke toet concierge van de Rattetoore.  
De eerste belast mit et bescherme van  
de doeve taige roufveugel, katte en an-  
ger geschpuus, het Verke mit et onger-  
hald en schoonhaaie van het geboew.

Aug is good gevonje det zie heur  
baantje es Schwetskammezaols redacteurs  
in heure vriejen tied mooge blieve waar-  
naime.

Heur kantoor blijft dus gevestigd:

Rattetoore no. 13, draadloos telefoon  
nommer 1111.



## Zaal G S. SCALA Roermond

### Gedurende de Carnavalsdagen

elken dag nieuw afwisselend Program. U zult zien en hooren  
**Muzikale illustratie met „Wecophone“**  
het nieuwste op dit gebied

ZONDAG 2 Maart 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> en 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> uur,  
Lach avond. Cohen en Kelly de beroemde komieken in  
**Het Schoonheids Concours**, groote lachschlager in 8 acten.

MAANDAG 3 Maart om 3 uur, Familie en Kindervoorstelling,  
Speciaal Programma.  
Om 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> en 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> uur, Tim Mac. Coy de populaire filmacteur in  
**De Gemaskerde Vreemdeling**. Een spannend Drama  
waar castagnetten en gitaars de nachten romantisch maken  
Nieuw bijprogram.

DINSdag 4 Maart, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> en 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> uur, Karl Dane en George Arthur in  
**De Jantjes op stap**, Buitengewone klucht om te lachen.  
De komische Avonturen van 2 Matrozen.  
Maandag en Dinsdag zijn reductiekaarten geldig.

## GEBR. HELWEGEN, ROERMOND

Kantoor: Veeladingstraat 12, Telefoon 395.  
Stallen en Magazijnen Voorstad St. Jacob 32, Telefoon 395.

### EXPEDITIE, VERHUIZINGEN - TRANSPORTEN.

Laat U een RADIO-TOESTEL demonstreeren door

## RADIO - HOME

Markt 2 - Roermond - Tel. 549

Ruime voorraad en keuze in Radiotoestellen o. a.  
ERRES - PHILIPS - PILODYNE - DÉTHAPHONE  
Brown, Sterling, Hegra, Philips en Brandes Luidsprekers  
Desgewenscht gemakkelijke betalingscondities.

Hoort gedurende de Vastenavondsagen onze

**Grammofoon-versterker „Melodium“**  
in CAFÉ MAESSEN, Markt, Roermond



## P. J. LENSEN

NEERSTRAAT 52 ROERMOND

Het goedkoopste adres voor Uwe

**Goud- en Zilverwerken, Uurwerken**  
— en Optiek. —



Alle Reparationen worden op eigen  
atelier hersteld. — Spoedig solied  
en goedkoop. Aanbevelend.



## Het beste Adres

Voor Auto-Carosserie van Bedrijfsauto's, Vrachtautomobielen  
en Omnibussen aan concurrerende prijzen is:

**L. HELWEGEN**

**Electr. Carosserie en Wagenfabriek, Roermond.**

### Vereeniging „De Schmookers“

**Vastelaoves Zondag 2 Meert**

## Groot Bal Masqué et Parée

In de Harmoniezaal 's aoves om Half Neege, veur de Leede mit  
heur Dames oet het gezin en geintroduceerde vraimdelinge.

Het Beschtuur.

Paoschmaondaag 21 April Groote: komieke Schmookerszitting.

## Aan het waare adres.

Uul: Zek Verke, es ich ins eine  
breef schreef aandeschtom-  
ste kairel van gans Remunj  
aan waim zol de post dai  
breef dan waal bezorge?  
Verke: Bezorge? Aan neemes Uul,  
ze schikde hem zoo zeker  
es get aan den aafzender  
teruk.

## Café - Restaurant Wed. P. Einig VERGUNNING

Hamstraat  
Roermond.

Dai ins lekker wilt gaon aite  
Mot de Schwaajer neet vergaite,  
Want is ter get van de partie  
Geit direk mit nao mien schlagterie  
Van Hokus Pokus Klavere teen  
En dan mot geer mien waar ins zeen  
Es laiver, blood of anger wors  
Biefstuk, schpek of schonke wors.  
Bun ich neet thoese, bestelt aan mien Griet  
En bringe doon veer het uch sebiel.

Aanbevelend

Chris Linssen

Rue de l'école.

## BRILLEN

W. Hütten Cartigny

OPTICIEN

HAMSTRAAT 38

Vakkundig Adres voor

Receptwerk - Reparationen

### RUUM BIEVERDEENSTE.

Daagliks teen gulje te verdeene is neet  
meufelik, door de verkoop van oos  
Kunstmatig Tropenklimaat opflesschen.  
Oetschtaikend geschikt veur Noordpool-  
reizigers e. d. —

Euveral Agente gevraagd.

Zich te wende Bureau van dees gezet  
onger no. 11.

## W. GERAEDTS-FRANSSSEN'S

## Pijpenbazar

HAMSTRAAT

aan den Boog

Meest gesorteerde zaak in  
alle soorten

Houten Pijpen - Calsine Pijpen  
Goudron Pijpen enz.

BIG - BEN Pijpen, de nieuwste  
modellen. — Uitgebreide keuze  
Sigarenaanstekers.

## Ons Schoenwerk Naar Maat

is het behoud voor uw voeten. — Bekroond op de Inter-  
nationale Tentoonstelling te Waalwijk.

## W. Rulkens - Peeters

ZWARTBROEK STRAAT 33

Dai mit de Carnavalsdaag ins lekker  
wilt aite

Mot MAISON SMEETS gebak in de  
Neersiraat no. 49 neet vergaite.

Aanbevelend Maison Smeets

## Café „De Nieuwe Beurs,,

Markt 5, Roermond

Gedurende de Carnavalsdagen Muziek

door de

„Melodium“ Gramoffoon-Versterker

Komt 't hooren bij Mathieu op de Markt.

Puike Dranken.

Huibens Bieren

Wynand Fockink's Likeuren

Wilt U Carnaval vieren en toch de wasch doen,  
gebruik dan

## „Leucogene“

Zonder Werk

Zonder Reuk

20 cent per doosje voor een wasch van 40 liter water  
Verkrijgbaar in alle winkels.

Miense, loester waat ich uch gaon vertelle,  
Hub geer get neudig in eur schoesterie,  
Is bie

**Wullem Laumen, Luifelstraot no. 11**

Eur adres veur Lair, veur de reparatie,  
Coupons, Hulse, Köp en Lieze.  
Al die artikele kint geer bie hem kriege.  
Daobie is zien lair iezensterk,  
Alles fijn waar van het beste merk.

Aanbevelend W. LAUMEN, Luifelstraot 11, REMUNJ.

## P. BROEREN

Bakkerstr. 16, Tel. 424 Roermond

Electr. Installaties voor licht en kracht. Verlichting- en verwar-  
mingsartikelen voor gas en electriciteit.  
Smederij op alle voorkomend gebied.  
Complete Philips Radio-combinaties.

## M. Julicher-Beurskens

Neerstraat 30, Roermond

Het meest gesorteerde magazijn in  
**HEERENMODES**

Prima kwaliteiten Ondergoederen.

## Zie ware Colega's

In de oorlogsjaore wie der euveral  
groote nood en, wie alles geransoeneerd  
waas had veural gans Duitschlandj, wie  
bekind is, veul daovan te lieje.

Het waas zelfs zoo wiet gekomme, det  
in Hamburg woo schrikkelike vleischnood  
heersde, det me verscheije wilj beeste  
oet de menagerie mos aafschlachte, deils  
omdet der gein voor genog waas veur  
het gedeerte en deils veur de consump-  
tie van het volk. De diricteur van het  
beesteschepeel zoog zien vee geweldig ver-  
mindere en om z'n reputatie hoog te haai-  
e mos ter get bedinken om zien menagerie  
neet te zeer in het oug loupnd te doon  
schlinke. Natuurlijk waar der oug groote  
werkeloosheid en noe had den diricteur  
verscheije werkeloze gehuurd die der  
in de aafgeschtruipte velle van de beeste  
taige betaling natuurluk veur wildj beest  
loot scheele.

Zoo had ter al verscheije leeuwe, tiegers  
baire en apen in zien menagerie rondj-  
loupe die het publiek det toch zien aaf-  
wisseling en ontspanning wol hubbe  
bezig hoole.

Op eine gooie morgje waas zonne  
miens - oerang oetang aan't kunstmake  
schpringende in zien kooi van den eine  
tak op de angere van den dorre boom  
dai in de apekooi schtong. Opins brook

eine tak aaf en den aap rolde oet de  
boom dwars door de trailies hair en  
kwaam bie ziene naober, eine groote  
Afrikaansche leeuw in de kooi terecht.

De leeuw vast in zien rol kwaam  
brullende mit de moel aop op den aap  
aan. Den aap gein klein bietje verschrok-  
ke kroop angstig inein in eine hook  
rierend wie eine kwekkert. Hai schreefde  
hel oet, buigde ziene kop en wachtde de  
verschrikkelikke schlaag van de leeuwe  
klauw gelaote aaf.

Opins dao begint de leeuw te fluustere  
zait den aap in zien oor. Sag Colleg doe  
broeks keen angst zu habbe. Ich bin ja  
ooch arbeidsloos.

## Werk aan de winkel.

De ganse scthad waas in rep en reur.  
Heure en zeen vergong eemes van het  
schpiktakel van de hamelschlaig. Gein  
ein schtraat kos me passeere of me heur-  
de tummere, schaave, kloppe en naigele.  
De schrienwerkers en tummerluuj hadde  
de henj vol werk en wiste neet waim  
het eerste te gereeve.

Euveral zoog me mit plenk, latte en  
ganse pakker mit naigel schleipe. Toet  
laat in den avond dreunde de scthad  
nog van het gehamel en geklop.

Waat moog ter toch gaonde zeen?  
vraagde ich mich aaf en mien nuujschee-

righeid neet meer meister, vraagde ich  
aan eemes, waat ter los waar?

Waat Uul, kreeg ich toet antjwaord,  
hubste dan die nuuj verordening neet  
gelaize? Gans Remunj tummert op het  
moment nuuj voelnsbek.

## Woo den angere blee f.

Eine logee in ein hotel kwaam op eine  
avond tamelik laat thoese en dao der  
's angere daags nog al vreug op mos,  
begos ter zich flot oet te kleije. In ziene  
haos riet ter zich eine schoon oet, dai  
hem oet de henj schoot, pang, taige de  
deur op van ein aangrenzende kamer.

Hei, klonk ein sctum oet die kamer,  
waat maaks doe?

Oze logee schrok en deej zich, om de  
naober neet te schteure verder heel schtil  
oet en kroop in zien bed.

Ein paar oere later waird der door  
eine schtevige bons op de deur wakker.

Hallo, roopde hai, wai is dao?

Zek ins vrundj, roopde ein sctum oet  
de angere kantj van de deur. Wie zuut  
det oet, zeet geer van plan eure angere  
schoon aug oet te trekke? Ich lik dao  
al twee geschlaage oere op te wachte!

## Te laat.

Hannes had ziene vrundj Driekes mit  
gaon begraave en nao de begrafenis

kwaam hai de witvrouw condeleere mit et  
verlees. Nao nog get verlaige rondje-  
dreijde te hubbe zag der opins. Zek Anne-  
ketrien, wilste noe mit mich trouwe?

Het schpiet mich Hannes, zag Anne-  
ketrien, doe kums te laat, jong. Es te  
mich wurkelik hads wille hubbe, hadste  
eeder motte schpraike, want et gans durp  
wis veur drie waike terug al, det Drie-  
kus der neet meer baoven op kwaam.

## OET DE SCHOOL.

Meister: Peerke, waat is eine kanibaal?  
Peerke: Weit ich neet meister.

Meister: Noe, es dien vader dien moo-  
der opoot, waat zols doe dan zeen?  
Peerke: Ein weesjungske, meister.

## HET METS SCHNEEJ AAN TWEET KANTJE.

Woo geiste hair, Frits?

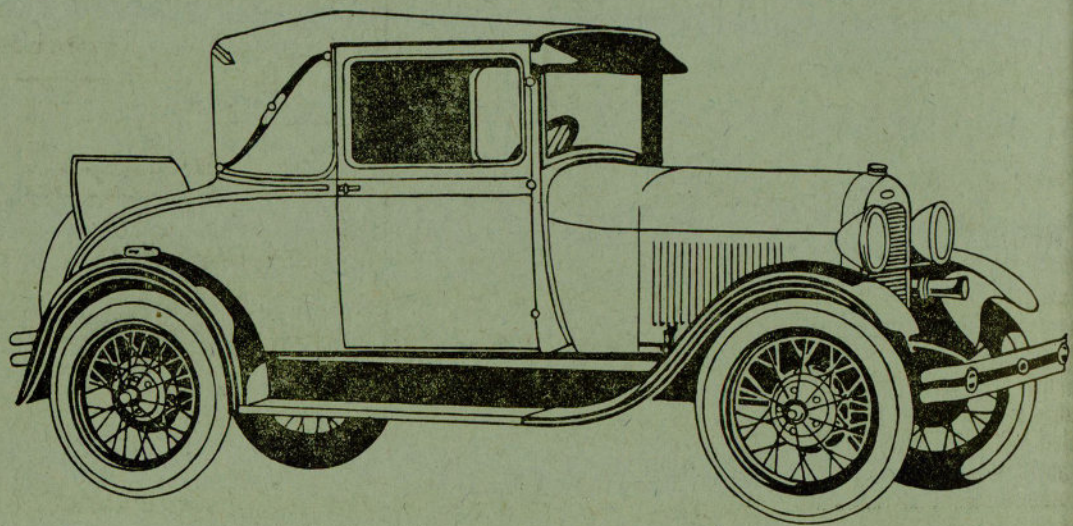
Nao het paireschpeel, vader.

Zoo, woo kumpste aan die cente?

Van mooder. Zie goof mich eine gulje  
omdet ich heur vertelt hub det geer Ma-  
rie oos maag gekust hub en det ich det  
gezeen had.

Dao schinnaos, hie haiste eine riks-  
daalder, noe geiste vaort nao mooder en  
zais heur destede det allemaol oet diene  
doem gezocht hubs om'taan dai gulje te  
komme. En Frits deej det.





Zuinige 4 cyl. motor met 40 rem P.K.; Snelheid ruim 100 Km. - Soepele veering; 6 remmen - ingesloten en onafhankelijk; schitterende verlichting, ook bij klein licht; muurvast liggen op den weg en in bochten; Snel optrekken en toch zuinig in benzine- en olie verbruik. Voor en achter bumpers; 4 dubbel werkende schokdempers. Voorruit van onsplinterbaar triplex glas.

# Nieuwe Verlaagde Prijzen

alles f. o. b. Rotterdam

ROADSTER (met „Dicky Seat")	f.	1800.--	(incl. bumpers)
PHEATON	„	1800.--	„
COUPÉ (Standaard)	„	1900.--	„
COUPÉ (met „Dicky Seat")	„	1950.--	„
SPORT-COUPÉ (met „Dicky Seat")	„	1950.--	„
TUDOR-SADAN	„	2000.--	„
STANDAARD-SEDAN (4 portieren)	„	2250.--	„
SEDAN DE LUX	„	2450.--	„
CABRIOLET met geheel neerslaande kap (met „Dicky Seat")	„	2400.--	„
CHASSIS MODEL „A"	„	1350.--	(incl. voor-bumpers)
„A" BESTELWAGEN	„	1900.--	„
LUXE BESTELWAGEN	„	1950.--	(incl. bumpers)
TRUCK CHASSIS	„	2095.--	(incl. voor-bumpers)

## Geen Jaarlijksche Nieuwe Modellen!

vraagt nog heden demonstratie en U zult verwonderd staan over de buitengewone kwaliteit van de FORD.

## NEDAM GARAGE - Roermond.

TELEPHOON 175.

### DET IS LEKKER!

Zoolang de Vastelaovend doert  
Geit eederein en kiek en loert  
Maar komt bie Nelis op den hook  
Hait fijne patatte-friet dai smaak zoo good.  
Veural de knakworst geluif mich vriej  
Mit mosterd of mit eutjes bie.  
Puike drank en schoon meziek  
Det klink bie mich wie in 't Hemelriek.

Het aite begint van aaf 7 oere n.m. toet 2 oere.

Aanbevailend, **CORN. LECHNER-SMEETS**  
Hospitaalstraot.

Wilt U zich mooi op laten knappen  
Moet U even naar de Veldstraot stappen.  
Voor Kinderen, Dames en Heeren  
Een bediening naar ieders begeeren.  
Massage, Manicure Haarverven en Onduleeren,  
Dit alles is hier ook te leeren.  
Voor de Carnaval Grimage tot 's avonds laat,  
Denk s. v. pl. aan het adres dat hieronder staat:

H. PASSAGE-BERBEN, Veldstr. 14

### Aafhangende oore

waire door mich door koepeere  
ingekort of nao winsch pienloos  
gauw verwijderd.

Zich te wenden aan de schwin-  
delongernaiming van

DR. FLAPJANUS

Vlooieschtraot 113, Wanzleben(D.)  
Geheimhaling verzekerd.



### Alph. Coorens

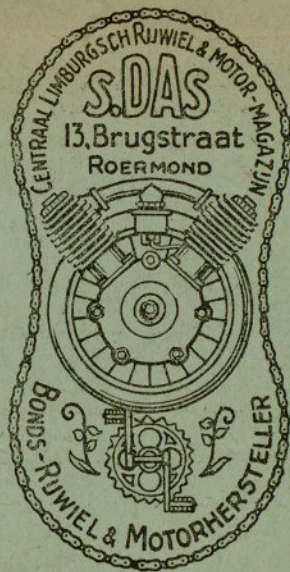
Speciaal Adres voor  
PRIMA KWALITEIT

### S i g a r e n

Eerste Klas Fabrieken.

Stationsplein 20

Roermond



### Berijdt „DAS" Rijwielen

zijn en blijven de Beste  
Telefoon 611.

Heden gearriveerd de nieuwste modellen  
voor 1930, het mooiste en beste wat be-  
staat. 5 jaar gegarandeerd en 2 jaar op  
de banden.

DE BEROEMDE

**Magneet en Gazelle**  
**Rijwielen**

in alle modellen voorradig  
uiterst billijke prijzen.

- EERSTE KLASSE REPARATIE INRICHTING -  
Speciaal Adres voor alle mogelijke  
BANDEN, ONDERDEELLEN, ENZ, DINAMOLAMPEN,  
CARBID EN LAMPEN VOOR HUISVERLICHTING  
zoowel voor 220 als voor 125 volt.

### Koopt NORA Radio

onovertroffen in prijs en kwaliteit. Vraagt demonstratie

**S. D A S**

Brugstraat 13, Roermond, Tel. 611

## HALT! HALT!



Dai noe dees daag wilt profiteere  
En zich 't kailke lekker schmeere  
Dinkt dan maar ins aan et beer van Toom en Piet  
Dai det drinkt waird moddel diek,  
Van de beste grondjstoffs is het vervairdigd  
En de fienpreuvers is 't wairdig  
Geer drinkt mer good, zonger uch te geneere  
Daorum mot geer het eerst probeere  
Concurreerend is de pries  
Geluif os gerus veer make uch nieks wies.

Aanbevailend,

De Directie

**BREMMERS MIKINA.**

### W.V. ALL RIGHT

ROERMOND.



### Groot Bal Masqué

op Vastenavond Dinsdag a.s.

in de Harmonie-Zaal.

Het Bestuur.



## HALLO SCHTOP!!

Dai ein lekker glaas wilt drinke  
Hoof zich neet lang te bedinke  
Dai bezeukt ins de Café  
Van Cato en van Andrée  
Heerlik Hörder HUIBEN'S BEERKE  
Komt en keurt et ins ein keerke.  
Daobie guf der fijn meziek  
De nuuschte sehtukker is der riek.  
Daorum leefste dames, heere  
Wilt dees daag ins profiteere  
Van ein zitje joeksig leuk  
Bringt dan aug ins ein bezeuk

Bie Andree Smits-Passage

Café-Restaurant, Vergunning, STATINONSPLEIN, Tramhalte

H. JANSSEN - VAN MONTFORT

Neerschtraot 60.

## De Kampioen

van de leegste prieze veur alle hoeshaltartikele,  
lampekappe, luuksartikele en glaas, mer veural  
neet te vergaite „Porcelain“, want dao gaive veer  
hem ein vaig in !

## PORSELEIN!

Het goedkoopste adres van  
**Glas, Porcelain en alle**  
**Huishoudelijke Artikelen**  
is het van ouds bekende adres  
**Firma A. G. UTENS**  
Schoenmakersstraat 19 'Jezuïtenstraat'  
Beste adres voor  
Huwelijks uitzetten.  
Verhuren van Glas-, Porcelain  
enz voor Feestgelegenheden.  
Telefoon 290. Telefoon 290.

Bie duipe en bie trouwpartie  
Heurt op vandaag den auto bie  
Veur ritte van en nao den trein  
Veur oetschepkes aug heel fijn  
Hub ig mien autos steeds present  
Probeert het ins en geer zeet  
content.

Belaifd Aanbevailend,

**JAC. MOORS**

Veldschtraot, Remunj

STANDPLAATS MARKT

## KUNKELS Thé Dansant Spiegelpaleis

is voor het eerst alhier geplaatst Gedurende de Vastenavondsdagen

Schitterende Verlichting

-o-

-o-

Eerste Klas Muziek.

Nieuw. NURNBERGING. Nieuw.

Met de Benz-Auto's over Berg en Dal. Schoonste vermaak voor jong en oud.

STANDPLAATS MARKT

Aanbevelend, J. H. KUNKELS-VAN BERGEN.

JE ADRES IS

## Maison Allers - Sistemich.

Het Beste Adres voor  
**Tabak, Sigaren**  
en **Sigaretten**  
is bij

**M. Aarts-Vestjens**

Paradisstr. no. 3. Aanbevelend

Het beste adres voor Heeren- en  
Kinderkleding, Manufacturen  
is en blijft

**Au Bon Marché**

Fa. L. Goudsmit & Zonen.  
Neerstraat 4 en Brugstraat

Woo is det?

Jolig, lustig maakt plezeer  
Onger het preuve van mien beer  
En ein drupke Hasekamp  
Prachtig vol toet aan de randj  
Bie mich guf het altied lol  
Raregekke waire dol  
Alles maakt bie mich plezeer  
Alt en jonk, daam of heer  
Maak dit mit en profiteer.

DEEMSEL. Aanbevailend.

**VULPENHOUDERS**

de meest uitgebreide sortering  
**Fa. L. Bingen-Rietjens**  
Steenweg 12.  
ledere Pen Gegarandeerd.

**A. Berkenfeld-**

**IJzermans,**

IMPORT. EXPORT.

Kaas, Zuidvruchten, Groenten,  
Comestibles.  
Pakhuis Godsweerder Singel 22  
**Hamstraat 52 Tel. 330**

Bezoekt gedurende de Carnaval

**Het Café „MONOPOLE“**

Hoek Brugstraat 25.

Prima Heinekens bieren.

Reuzen Orchestre.

Nieuwste Muziek.

Aanbevelend, **L. HOFMAN.**

Bezoekt gedurende de Carnavalsdagen de LUNCHROOM  
van de Firma

**F. Geisler-Schreurs**

Roermond, **HAMSTRAAT 4** Telef. 34

Beleefd Aanbevelend.

**SCHOENEN**

van Prima Kwaliteit aan lage prijzen en in de grootste sor-  
teering, vindt men alleen bij

**J. Spee en Zoon, Marktstraat 14-16**

**Zwartbroekstraat 29**

**Venioscheweg 70**

Voorzien van maat en Reparatie inrichting. Vlugge en vakkundige  
bediening. Beleefd aanbevelend.

DE ECHTE ORIGINEELE  
UTRECHTSCH E SPRITS

alléén bij

**J. JACOBS-JANSSENS**

**BAKKERSTRAAT**

Een Specialiteit.

„Aug van alles angers nog.“

Bezoekt Café - Restaurant

**H. CLERX**

Weegbrug onder Rijkscontrole. Telefoon 218.  
HOEK WILLEM II SINGEL. HOEK VEELADINGSTRAAT

Het Beste Adres voor levering van:

**KUNSTMESTSTOFFEN**

**KUNSTKORREL EN ALLE KIPPENVOER**

**ZOUT EN GRANEN is bij**

**A. COX**

**ZWARTBROEKSTRAAT 3**

**ROERMOND**

**G. Opbroek - Hoezer**

ROERKADE - ROERMOND.

**RIJtuig VERHUURDER. AUTO-GARAGE**

Billijke Prijzen. Triptieken voor België en Deutschland

Electrische Installaties

**Gebrs. Lucas**

Neerstraat

Roermond.

Sanitaire Artikelen.

Ontvangen: Ruime Keuze

Dames-, Heeren- en Kindervoorjaarschoenen

**JACQ. LANGENHOFF-CUIJPERS**

SWALMERSTRAAT 23,

Telefoon 221.

**HEEREN - MODE ARTIKELEN**

TRICOTAGE'S LENA-LASTIER  
WASCHECHTE OVERHEMDEN  
BRETelles EN SORRENHOUDERS

**L. van Helden-Bussing**

**BERGSTRAAT 5**

**ROERMOND.**

**Fa. Ch. Stroucken**

SWALMERSTRAAT 29 - - - ROERMOND

TOONEELDECORATIES

- KUNSTHANDEL -

SCHILDERS ARTIKELEN ENZ.

Bezoekt Café „MACKENDAS“

STALLING

Bergplaats voor rijwielen en auto's. Telefoon 433.

PRIMA HUYBENS BIEREN.

Aanbevelend Adr. Willems-Mackendas.

**Het Fourniturenhuis**

Steenweg 23

Roermond

JE ADRES VOOR STOFFEN

voor Dames, Heeren en Kinderkleding

Drinkt Steeds

**Driehoefijzer's Bieren**

Depôt Pelsersstraat

**ROERMOND.**



GEBR. BREMMERS, Neerstraat 35

taigeneuver de Singer Maatschappij

Het beste adres veur alle saorte Meubele

Kapok, Crin en Alpengraas Matrassen,  
Balatums, Linoleums, Tapijten, Matten, Luipers etc.  
Eigen Stoffeederie. Belaïfd aanbevelend.

- J. KLAARENBEEK -

ARCHITECT

ABDIJHOF HOEK GRAAF GERARDSTRAAT

JE ADRES voor prima Tabak, Sigaren en Sigaretten  
is

M. JANSSEN-QUICKEN

Hamstraat 9a

Hoek Kloosterwandstraat

Aanbevelend.

Horlogerie Bakkerstraat 10

Het beste adres voor Horloges, Pendules,  
Klokken en Wekkers

H. Rulkens

Gedipl. Horloger. 1e klas Reparatie-inrichting.

TH. HELWEGEN, St. Cornelisstraat 4

Remunj

DAMES- EN HEERENCOIFFEUR

Gedoerende de Vastelaovesdaag

Gelaigenheid toet Grimeeren

Hanjel in Tabak, Sigaren en Sigaretten.

Belaïfd aanbevelend

A. van der Goor-Helwegen

Schoenmakerstraat 20.

Ontvangen

PRACHT COLLECTIE

VOORJAARSHOEDEN

CONCURREERENDE PRIJZEN

H. SMEETS & Zn., H. Geeststraat

HET BESTE ADRES

voor alle soorten eiken en gewone meubelen

Beleefd aanbevelend

Het adres voor Wederverkoopers

van alle PARFUMERIEEN EN TOILETARTIKELEN  
Speciaal voor Dames- en Heeren Rappersbenoedigheden  
bij elk kwantum flinke reductie

Alle artikelen uit voorraad leverbaar,

Beleefd aanbevelend

Tiny Jambroers

Brugstraat 16.

De Nieuwste Muziek, de Gladste vloer, de Grootste Gezelligheid

Dit vindt ge met Carnaval alleen in

Schulte's Dancing „Roermondia“, Schuitenbergh 41, Roermond

Komt, ziet en overtuig U

Aanbevelend, FR. SCHULTE.

Wie wensch vlugge en nette be-  
diening, die gaat naar de

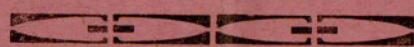
Coiffeurszaak

P. de Bock,

Marktstraat 13

Uraagt „La Parisienne“ voor de  
oorspronkelijke kleur van het haar  
in 10 dagen terug te krijgen  
Niet goed Geld retour

Beleefd aanbevelend



L. v. Dalon- v. Horck

Dames en Heeren-

Kleermakerij

Speciaal Engelsche Stoffen

Alles naar maat

Degelijk uitgevoerd.

Beleefd aanbevelend



Halt! Halt!

Noe de Vastelaovend kumt in oos landj  
Heurt me hie van alle kantj  
Woo kan me zonger veul te loupe  
Ein schoon pekske huure of koupe  
'N Schoon collectie pekskes  
kan ich uch presenteere  
Doa hooft geer uch ne et mit te geneere  
Ich hub Pierette en Pieros  
Clownpakken en Cowboys,  
Boerinnenpekskes en aug boere  
Dao mot geer ins noa komme loere  
Volendammers en Tirolerinnen  
Jao te veul om te verzinnen  
Ich hub veur eederein get 'nao ziene zin  
En de betaling is heel min  
Geer vindj det allein beste vrunt  
die Laurent Dahmen, Veldstraat 22

Aanbevelend

Remunj

L. Dahmen

Veldschtraat 22

Drukkerij Coen Lichtenberg, Roermond

H. Geeststraat 1

Het Adres voor Drukwerken:

Brieven, Briefkaarten, Enveloppen, Rekeningen, Memorandums  
Wissels, Ondertrouw-, Rouw- en Visitekaarten, Programma's,  
Circulaires, Affiches, Tekstboekjes, Strooibiljetten, Donateurs-  
en Entreekaarten enz. enz.

Beleefd aanbevelend.

Dai zien heurkes wilt verzorge  
Mot neet oetschtelle toet morge  
Maar kump gerus nao mich hair  
Ich hub de fijnste Brillantine  
Poejers, Kemkes, Eau de quine  
Van alles waat eur hert begaart  
Wilt geer zelf uch gaon schaire  
Kint aug weer bie mich gewaire  
Prima metskes, Rotbart, Valet of Gilet  
Heerlikke Parfums van het hoest „Violet“  
Veur tenj te poetse, och des waar  
Hie veur besteit gaar gein beschwaor,  
Es miene pasta waerd genaome,  
Kint geer alle loch gerus in aome,  
Hai desinfecteert alle schadelikheid,  
Mien waar is prima kwaliteit.  
Veur Mani- en veur Pedicuur  
Hub ich fijn zaken en gaar neet duur.  
Komt gerus bie mich ins aangeloupe  
Bekiekt mien waar, zie duid uch koupe.

Belaïfd aanbevelend,

Tiny Jambroers

Brökstraat 16

Remunj

M. SMEETS, Neerstraat 15

Grossier in

Koffie, Chocolade en Suikerwerken

Beleefd aanbevelend.



Berijdt PASSAGE E. R. R.

een DEGELIJK RIJWIEL koopt U beslist bij

PASSAGE, Veldstraat, Roermond.

Speciaal voor Rijwielafabricatie ingericht. - OPLAKKEN aan lage prijzen.

Bezoekt gedurende de Carnavalsdagen

het Nieuw Gerestaureerd en Gemoderniseerd

HOTEL DU COMMERCE

STATIONSPLEIN 1

Gezellig Zitje.

GROOT ORKEST

Prima Consumptie.

Beleefd aanbevelend, M. Meisters-De la Hay.

Bezoekt gedurende de Carnavalsdagen

VINCKENS

SALON STOOMCAROUSSEL

STANDPLAATS MARKT

- NIEUWSTE MUZIEK



# CRAGHS' Hotel - Restaurant IS HET ADRES

om onger de pauzes van de Bals  
te gaon soupeeren.  
Tiejig reserveere van taofels is aan te bevaile!!



Mit de Vastelaovesdaag  
zingt gans Remunj  
dit Refrein:

Want einmaal in 't jaor is Carnaval  
Is Carnaval, hoera  
Veer gaon nao 'danstent, stoum of bal  
't Is Carnaval, hoera.

Dit is de populair Vastelaoves-melodie, verkriegbaar veur  
piano en zang en veur Grammofoon in de Meziekwinkel

**„MUSICA“**

**HAMSTRAOT 28**

Verder alle meugelikke muziek instrumente  
veur geweun miense en aug veur Raregekke.

ELECTRISCHE  
Brood- en Banket  
Bakkerij.

Dagelijks versch  
Alle Broodsoorten  
**H. Engelen**

Godsweerder Singel  
Telef. 336.

**P. VAN DUYNEN & ZONEN**

Neerstaaat 61, Roermond  
**Koper, Zink-Blikwerken**

Alle soorien Putten en Pompen  
voor elke hoeveelheid water.

Aanleg van GAS, WATERLEIDING,  
Electr. Licht en Kracht-installaties

**MASTIEKDAKEN**

met 15 en 20 jaar garantie.

Groothandel in  
**Natuur Koolzuur.**

Beste Adres voor alle  
Huishoudelijke Artikelen.

**Beurskens-  
Heemskerk**

**HANDEL  
IN ZUIDVRUCHTEN.**

**GROOTHANDEL IN AMSTELBIEREN  
JEAN STEEGMANS**

**NEERSTRAAT 49a - ROERMOND.**

— TELEFOON No. 147 —

**HANDEL IN MINERAALWATEREN.**

**F. H. SLENDERS**

Boek- en Papierhandel. - Luxe Papierwaren

Kantoor- en Schoolbenodigdheden.

Speciaal adres voor VULPENHOUDERS.

Bindwerk en Drukwerk

**KLOOSTERWANDSTR. 2, ROERMOND**

Bezoekt gedurende de Vastenavondsdaen

**Café De Prins**

Prima Amstelbieren  
**Markt 21, L. H. JANSSEN**

Aanbevelend.



**Hallo!**

**Mit Bair Habets**

Wie zekt geer? Waat ich  
hub? - Loestert maar ins:

Bie mich is te kriege  
Waat eur hertje beleefd  
Hub moeschele, oesters groot en klein,  
Ich hub paoling groot, diek en fijn.  
Van allerlei vesch woo 't geer  
't Vleisch veur laot schtaon.  
Noe is 't Vastelaovend en zeet geer op roet  
Dan drinkt geer eur glaiske get dukker ins oet  
Jè dan waird geer flauw op den doer, det is 'n feit  
Komt dan bie mich binne, dan doot geer gescheid  
Ait uch dan get hertliks, breutje mit kees of vesch  
Of ein koppel eikes, die schmaake dan best  
Get Salm versch geschneeje of waal oet de bus  
Of aólkes geruikt, of waat geer auch lust.  
Geer hoeft maar te'schpraike, geer vindj os paraat  
Van vreug in den aovend toet 'smorges nog laat

Belaifd aanbevailend,

**Bair Habets-van Helden**

**Hamschtraot 22 - Remunj.**

De tent is geaopend Daag en Nacht

**SOCIETEIT „AMICITIA“**

**Vastelaoves Zondaag en Dinsdaag**

vanaaf neegen oere 's aoves

**Gezellig Samezeen**

mit „Partie de Danse“ veur leede en geintroduceerde mit en  
zonger mommegezichte.

Zaale disponiebel veur Feestaovende, Vergaderinge, Broelofte e.d.  
Belaifd Aanbevailend, **G. ROUTS**



**F. H. TELDERS, Neerstr. 82 Roermond**

Telefoon No. 454.

**EXPEDITEUR**

Verhuizingen- en Vrachtondernemer  
Inklaren van Goederen.

Afhalen en bestellen van alle goederen. Verzenden van alle  
goederen naar alle plaatsen in het Binnen- en Buitenland.

**Prompte bediening. Goedkoop en vlug.**

Behanger - Stoffeerder

**H. SNIJDERS-WIERS**

**Minderbroeder Singel 18,**

Speciaal Adres voor Clubfauteuls, Canapé's, Divans, Stoelen  
Matrassen, Loopers, Gordijnen, Linoleum enz.

Staalboeken op aanvraag.

Het beste en goedkoopste adres voor H. H. Meubelmakers  
**PRIMA AFWERKING.**

**HARMONIEZAAL**

**HAMSTRAAT 5 - ROERMOND**

Bezoekt gedurende de Gecostumeerde Bals ons

**Café Restaurant**

Gezellige zitjes. Prima dranken. Billijke prijzen.

Aanbevelend **P. Walenberg.**

Gedurende de Carnavalsdagen en Bals-Masqué

**Gelegenheid voor Grimeeren**

Tevens het Beste Adres voor huren van chique en moderne Carnaval-Kostumes,  
bij elk kostuum passende pruiken, maskers en grimage.

Beleefd aanbevelend, **HUB. MINTEN - NEELEN**

**Kloosterwandstraat 1, tegenover het Postkantoor**

Telefoon No. 616.

**A. v. d. BROEK**

MARIAGARDESTRAAT 13. ROERMOND.

SPECIALITEIT IN:

**Prima Cognac, Wijnen, Llikeuren  
en Oude Klare.**

Zeer Aanbevelend.

**Café Piet Braun-van Dinter**

100 M. van de Tramhalte

voor de richting Vlodrop en Echt.

PUIKE DRANKEN. BILLIJKE PRIJZEN

Elken Zondagavond

**MUZIEK EN ZANG**

**C. van den Born**

H. Geeststraat 3, Roermond.  
**HET BESTE ADRES**

voor alle voorkomende Koper-, Lood en Zinkwerken  
Aanleg van Gas, Water en Electt. Leidingen

Glasroeden met dubbele Zinken kap in alle maten verkrijgbaar  
**Uitvoerder van de Sanitaire inrichtingen**

in het Nieuwe Ziekenhuis, alhier

Beleefd aanbevelend.

**Heeren Ruikers!**

Wilt g'r ein gool sigaar uch koupe  
Bezeukt dan ongerstaond adres  
Veur de stadse is 't waal wiet loupe  
Maar es geer komt 't bevelt uch bes  
In mien zaak vindj g'r de bekindste merke  
Karel I, Hendrik Hudson, Willem II.  
Dan hait oug de broor van 't Straotverke  
Erba, Valasjue en Abonné.  
Piepe zeen bie mich aug te kriege  
Veur volwassene en halfwas  
Dan hub ich oug, ich kan 't neet  
schwiege

Tabakke wo g'r uch op vergast.

Aanbevailend,

**Jean Routs-Hansen**  
Nassauschtraot 16

**Electrische Slijp-  
en Polijst Inrichting**

Extra inrichting voor slijpen van  
Boekbindersmessen, Slagers-  
en Coiffeurs benodigdheden.

**M. BODDEN**

Schuitenberg 5, Roermond.